

Η ΕΚΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΔΑΛΑΪ ΛΑΜΑ ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΟΣΜΙΚΗ ΗΘΙΚΗ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ*

(Der Appell des Dalai Lama an die Welt,
2016, Salzburg, Benevento, Publishing, σ. 9-14.)

Μετάφραση: Αναστασία Καλαντζή-Αζίζι
Φιλολογική επιμέλεια: Πιπίνα Χατζή

Εδώ και εκατοντάδες χρόνια, ασκείται και δικαιολογείται η βία στο όνομα των θρησκειών. Οι θρησκείες συχνά δεν εμφανίζουν ανεκτικότητα. Για να υπερισχύσουν πολιτικά ή οικονομικά συμφέροντα, κακοποιείται η θρησκεία ή χρησιμοποιείται για την προώθηση αυτών των συμφερόντων – συχνά κι από θρησκευτικούς αρχηγούς. Γι' αυτό τον λόγο λέω ότι τον 21ο αιώνα χρειαζόμαστε μία ηθική πέρα και πάνω από όλες τις θρησκείες. Μιλώ για μία κοσμική ηθική που μπορεί να βοηθήσει και να είναι χρήσιμη σε ένα δισεκατομμύριο άθεων και αγνω-

στικιστών που πληθαίνουν συνεχώς. Ποιο σημαντική από τη θρησκεία είναι η μοναδική πνευματικότητα του ανθρώπου. Αυτή είναι μία έμφυτη τάση για αγάπη, καλοσύνη και έγνοια για τον άλλον, άλλον ανεξάρτητα από τη θρησκεία στην οποία ανήκει ο καθένας μας.

Κατά τη δική μου άποψη, μπορούν οι άνθρωποι να τα βγάλουν πέρα χωρίς θρησκεία, αλλά όχι χωρίς εσωτερικές αξίες, χωρίς ηθική. Η διαφορά μεταξύ ηθικής και θρησκείας προσομοιάζει με τη διαφορά μεταξύ νερού και τσαγιού. Η ηθική και οι

* Τα Θέματα Λογοτεχνίας δεν δημοσιεύουν κείμενα που δεν αφορούν τη Λογοτεχνία. Εξαίρεση αποτελεί αυτή η έκκληση του Δαλάι Λάμα, του θρησκευτικού ηγέτη τού Θιβέτ, μια έκκληση αγάπης, καλοσύνης και ανεξηθρησκείας, που υπερβαίνει τους θρησκευτικούς, πολιτικούς και ιδεολογικούς φανατισμούς, από τους οποίους δοκιμάζεται η ανθρωπότητα στον αιώνα μας, έχοντας λησμονήσει τα τραγικά παθήματα του προηγούμενου αιώνα.